





THE KARMAPA

༄། །བདུན་མེ་འབངས་ཉེར་ལྔ་ལྷ་གྲུབ་གཞུང་སངས་རྒྱལ་གྱི་སྐྱེ་རྒྱུད་གཏེར་འབྱེན་རིན་པོ་ཆེ་  
 འབར་བའི་དོ་རྩེ་སྐྱེ་ཐེང་དང་པོ་ནི། དུས་རབས་བཅུ་དགུའི་ནང་བོད་དུ་བྱོན་དེ་ཅིང་། དུས་རབས་  
 དེར་བྱོན་པའི་དམ་པ་མང་ཞིག་གིས་གཏེར་སྟོན་ཚད་ལྡན་དུ་བཀྱར་ཞིང་བསྐྱབས་པ་དང་། གཏེར་  
 ཚོས་ཀྱང་། རིག་འཛིན་བླ་སྐྱབ་དང་། སུར་པ། མཁའ་འགྲོའི་ཚོས་སྐོར་བཅས་སྤྱིན་གྲོལ་གྱི་  
 གདམས་ཐབ་མང་ཚོན་ཡོད་པ་ལས། སུར་པའི་ཚོས་སྐོར་དེར་ལྗེ་རྒྱལ་དབང་སྐྱེ་གོང་མ་རིག་པའི་དོ་  
 རྩེས་ཐུགས་སྦྱང་གིན་ཏུ་ཆེ། གཞན་ཡང་ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་གནང་བའི་འབའ་རོམ་བཀའ་བརྒྱུད་པའི་  
 རྒྱལ་ཆེན་དང་ཚོས་དུག་སོགས་སྤྱིང་བོའི་བསྟན་པ་ལ་སྤྱོད་ཡོན་ཆེ་བ་དུ་མ་བཞུགས། ད་ལམ་འདི་  
 ཉིད་ཀྱི་རྣམ་ཐར་བོད་དང་རྒྱ་གར་གཉིས་སུ་བྱིས་མ་མ་དཔེ་གཅིག་རང་བཞུགས་པ་དེར་ཁྱེད་ས་  
 བཅོལ་ཏེ། དབྱེན་སྐད་དང་རྒྱ་སྐད་གཉིས་སུ་ཕབ་བསྐྱར་ཞུ་རྒྱུ་དེར་ཡི་རང་དང་། ལེགས་ལམ་འདི་  
 ཉིད་ཀྱིས་སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་ཐར་པའི་ས་བོན་འཛིག་པའི་བསྐྱོ་སྐྱོན་བྱེད། ཀམ་པར་འབོད་པ།  
 ཨོ་རྒྱན་སྤོང་ལས་དོ་རྩེས། བང་ལོ་ ༡༩༧༧ ཟ࿳་ལོ་ ༡༠༠༣ ཟ࿳་ ༩ ཚེས་ ༡

## PRZEDMOWA XVII KARMAPY

**P**IERWSZY BARŁEJ DORDŻE był cennym odkrywcą skarbu i inkarnacją Nupczena Sangje Jesze, jednego z dwudziestu pięciu uczniów Guru Padmy. Barłej Dordże pojawił się w Tybecie w XIX wieku i był ceniony i szanowany przez wiele świętych istot jego czasów jako prawdziwy odkrywca skarbów. Jego liczne skarby to między innymi Sadhany Guru Widjadhary, Cykl Wadźrakilai oraz Cykl Dakini, a wszystkie one zawierają ważne wyjaśnienia dotyczące dojrzewania i wyzwolenia. Poprzedni Gjallang Karmapa, Rikpe Dordże, był szczególnie zainteresowany Cyklem Wadźrakilai.

Terczen Barłej Dordże był nie tylko odkrywcą tych skarbów, lecz także autorem wielu prac, które były ogromnie pomocne w nauczaniu esencji, przykładem czego może być jego Mahamudra Barom Kagju i Sześć Doktryn.

Istnieje jeden ręcznie napisany egzemplarz jego biografii, dostępny zarówno w Indiach, jak i w Tybecie. Jestem bardzo szczęśliwy, że ukazały się chińskie i angielskie tłumaczenia. Mam nadzieję, że to dobre dzieło zasieje ziarno wyzwolenia w istotach.

Ogjen Trinlej Dordże nazywany „Karmapą”,  
drugiego września 2003 roku zgodnie  
z kalendarzem międzynarodowym,  
w roku 2587 według kalendarza buddyjskiego.